

**TEKSTEN****PANGE LINGUA**

Pange lingua gloriosi  
corporis mysterium,  
sanguinisque pretiosi,  
quem in mundi pretium  
fructus ventris generosi,  
rex effudit gentium.

Nobis datus, nobis natus  
ex intacta Virgine  
et in mundo conversatus,  
sparso verbi semine,  
sui moras incolatus  
miro clausit ordine.

Tantum ergo Sacramentum  
veneremur cernui:  
et antiquum documentum  
novo cedat ritui:  
praestet fides supplementum  
sensuum defectui.

Genitori, Genitoque  
laus et iubilatio,  
salus, honor, virtus quoque  
sit et benedictio:  
procedenti ab utroque  
compar sit laudatio.  
Amen.

**MISSA PANGE LINGUA***Kyrie*

Kyrie, eleison.  
Christe, eleison.  
Kyrie, eleison.

*Gloria*

Gloria in excelsis Deo; et in terra pax  
hominibus bonae voluntatis. Laudamus  
te. Benedicimus te. Adoramus te. Glori-  
ficamus te. Gratias agimus tibi propter  
magnam gloriam tuam; Domine Deus, Rex  
coelestis, Deus, Pater omnipotens; Domi-  
ne fili unigenite, Jesu Christe; Domine  
Deus, Agnus Dei, Filius Patris.

Loof, mijn tong, het glorie-rijke  
lichaam en het kostbare bloed  
van de koning aller volken,  
dat voor onze schuld voldoet,  
uitgegoten als de losprijs.  
Loof het geheim dat leven doet.

Hij, die uit de maagd geboren  
als een kind van ons geslacht,  
God met ons werd en als zaaier  
het woord strooide met grote macht,  
hij deed het wonder aller wonderen  
toen zijn loopbaan was volbracht:

Eren wij dan diep gebogen  
dit heilige Sacrament.  
de oude schaduw is vervlogen  
voor dit nieuwe testament.  
Wat de zinnen niet vermogen  
wordt door het geloof gekend.

Ere zij aan God de Vader,  
en dat elke tong belijdt  
dat zijn Zoon de macht aanvaard heeft  
en regeert in heerlijkheid;  
lof ook aan de Geest: hun liefde,  
hun gelijk in majesteit.  
Amen.

Heer, ontferm u over ons.  
Christus, ontferm u over ons.  
Heer, ontferm u over ons.

Lof aan de allerhoogste God, en vrede op  
aarde aan de mensen die Hij liefheeft.  
Wij loven u, wij prijzen u, wij aanbidden  
u, wij verheerlijken u, wij danken u voor  
uw grote goedheid. Heer God, hemelse  
Koning, God, almachtige Vader; Heer,  
eniggeboren Zoon, Jezus Christus; Heer  
God, Lam Gods, Zoon van de Vader; u, die

Qui tollis peccata mundi, miserere nobis.  
Qui tollis peccata mundi suscipe depreca-  
tionem nostram. Qui sedes ad dexteram  
patris, miserere nobis.  
Quoniam tu solus Sanctus; tu solus Domi-  
nus, tu solus Altissimus, Jesu Christe, cum  
sancto spiritu, in gloria Dei Patris. Amen.

**VIRGO ROSA VENUSTATIS**

Virgo rosa venustatis,  
quae producta florem  
tene decus castitatis  
et in partu sanctiore  
exulta previle giis.  
Salve virgo virginem,  
salve vena vere,  
O puritatis terminum,  
virgo plena gratia  
peperisti Dominum  
celestem. Amen.

**REGINA COELI**

Regina caeli laetare, alleluia.  
Quia quem meruisti portare, alleluia.  
Iam surrexit sicut dixit, alleluia.  
Ora pro nobis Deum, alleluia.

**MISSA PANGE LINGUA***Credo*

Credo in unum Deum, Patrem omnipoten-  
tem, factorem coeli & terrae, visibilium  
omnium & invisibilium. Et in unum  
Dominum Jesum Christum, Filium Dei  
unigenitum. Et ex patre natum ante omnia  
secula; Deum de Deo, lumen de lumine,  
Deum verum de Deo vero; genitum, non  
factum; consubstantialem Patri, per quem  
omnia facta sunt. Qui propter nos homi-  
nes, & propter nostram salutem, descendit  
de coelis.  
Et incarnatus est de Spiritu Sancto, ex  
Maria Virgine, et homo factus est.  
Crucifixus etiam pro nobis, sub Pontio  
Pilato passus et sepultus est.  
Et resurrexit tertia die, secundum Scrip-

wegneemt de zonden der wereld, ontferm  
u over ons. U, die wegneemt de zonden  
der wereld, aanvaard ons gebed. U, die zit  
aan de rechterhand van de Vader, ontferm  
u over ons. Want u alleen bent heilig, u  
alleen de Heer, U alleen de Allerhoogste,  
Jezus Christus, met de Heilige Geest in de  
heerlijkheid van God de Vader. Amen.

Maagd, roos van lieflijkheid,  
met een nog grotere bloesem,  
behoud de eer van uw kuisheid  
en verheug u in het privilege  
van een heilige vruchtbaarheid.  
Gegroet, maagd der maagden,  
gegroot, ware maagd,  
ultiem in puurheid,  
maagd vol van genade,  
u heeft de hemelse Heer  
gedragen. Amen.

Verheugt u, hemelse koningin, alleluia,  
want u mocht hem dragen, alleluia,  
hij die nu verzezen is, zoals voorspeld,  
alleluia; bid voor ons bij God, alleluia.

Ik geloof in één God, de almachtige Vader,  
Schepper van hemel en aarde, van al wat  
zichtbaar en onzichtbaar is.  
En in één Heer, Jezus Christus, eniggebo-  
ren Zoon van God, voor alle tijden geboren  
uit de Vader. God uit God, Licht uit Licht,  
ware God uit de ware God.  
Geboren, niet geschapen, één in wezen  
met de Vader, en door Wie alles geschapen  
is. Hij is voor ons, mensen, en omwille van  
ons heil uit de hemel neergedaald.  
Hij heeft het vlees aangenomen door de  
heilige Geest uit de Maagd Maria, en is  
mens geworden.  
Hij werd voor ons gekruisigd, Hij heeft  
geleden onder Pontius Pilatus en is be-

turas; et ascendit in coelum, sedet ad dexteram Patris. Et iterum venturus est cum gloria, iudicare vivos et mortuos; cuius regni non erit finis.

Et in Spiritum Sanctum Dominum, & vivificantem, qui ex Patre Filioque procedit; qui cum Patre & Filio simul adoratur, & conglorificatur; qui locutus est per Prophetas. Et unam Sanctam, Catholicam, & Apostolicam Ecclesiam. Confiteor unum baptisma in remissionem peccatorum. Et expecto resurrectionem mortuorum. Et vitam venturi seculi.  
Amen.

### AVE REGINA CAELORUM

Ave regina caelorum,  
mater Regis angelorum  
O Maria flos virginum  
velut rosa velut lilium.

Funde preces ad filium  
Pro salute fidelium.  
O Maria flos virginum  
velut rosa velut lilium.

### RECORDARE VIRGO MATER

Recordare, virgo mater, in conspectu Dei, ut loquaris pro nobis bonum. Et ut avertat indignationem suam ab hac familia. Tu propicia, mater eximia, pelle vicia, fer remedia reis in via, dans in patria vite gaudia. Pro quibus dulcia tu preconia, laudes cum gloria suscipe, pia virgo Maria. Amen.

graven. Hij is verrezen op de derde dag, volgens de Schriften. Hij is opgevaren ten hemel: zit aan de rechterhand van de Vader. Hij zal wederkomen in heerlijkheid om te oordelen levenden en doden.

En aan zijn rijk komt geen einde. Ik geloof in de heilige Geest, die Heer is en het leven geeft; die voortkomt uit de Vader en de Zoon; die met de Vader en de Zoon te samen wordt aanbeden en verheerlijkt; die gesproken heeft door de profeten. Ik geloof in de ene, heilige, katholieke en apostolische Kerk. Ik belijd één doopsel tot vergeving van de zonden. Ik verwacht de opstanding van de doden en het leven van het komend rijk. Amen.

Gegroet, Koningin des hemels,  
Moeder van de Engelenkoning,  
O Maria, bloem der maagden  
Als een roos, als een lelie.

Stort uw gebeden tot uw zoon  
Voor het heil van de gelovigen,  
O Maria, bloem der maagden  
Als een roos, als een lelie.

Herinner u, maagdelijke moeder, dat u in de aanschijn van God goed over ons spreekt, opdat hij zijn toorn van onze familie wegneemt. Excellente moeder, jaag de ondeugd weg, breng hulp aan de zondaars op hun reis en geef hen in hun vaderland de vreugden van het leven. Ontvang in ruil daarvoor ons zoete eerbetoon, onze glorierijke lof, genadige maagd Maria. Amen.

### MISSA PANGE LINGUA

#### *Sanctus*

Sanctus, Sanctus, Sanctus Dominus Deus Sabaoth.

Pleni sunt coeli & terra gloria tua;  
Hosanna in excelsis.  
Benedictus qui venit in nomine Domini.  
Hosanna in excelsis.

#### *Agnus Dei*

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, miserere nobis.  
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, miserere nobis.  
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, dona nobis pacem.

Heilig, Heilig, Heilig, de Heer, de God der hemelse Machten. Vol zijn hemel en aarde van uw heerlijkheid. Hosanna in den hoge. Gezegend is hij, die komt in de naam des Heren. Hosanna in den hoge.

Lam Gods, dat wegneemt de zonden der wereld, ontferm u over ons.  
Lam Gods, dat wegneemt de zonden der wereld, ontferm u over ons.  
Lam Gods, dat wegneemt de zonden der wereld, geef ons vrede.

### INVIOLOTA, INTEGRA ET CASTA

Inviolata, integra et casta es Maria:  
Quae es effecta fulgida caeli porta.  
O Mater alma Christi carissima:  
Suscipe pia laudum praeconia.  
Nostra ut pura pectora sint et corpora.  
Te nunc flagitant devota corda et ora  
Tua per precata dulcisona:  
Nobis concedas veniam per saecula.  
O benigna! O regina! O Maria!  
Quae sola inviolata permansisti.

Onbevlekt, rein en kuis bent u, Maria, u bent gevormd tot een schitterende hemelpoort. O zegenrijke moeder van Christus, o dierbare: neem onze lofprijzingen aan, opdat ons hart en ons lichaam rein zijn; ons hart en onze tong vragen dit dringend, door bemiddeling van uw zoete bedden. Schenk ons vergiffenis voor altijd, o genadige, o koningin, o Maria, die als enige onbevlekt gebleven is.

### BENEDICTA ES CAELORUM REGINA

Benedicta es, caelorum regina, et mundi totius domina, et aegris medicina. Tu praeclara maris stella vocaris, quae solem iustitiae paries, a quo illuminaris. Te Deus Pater, ut Dei mater fieres et ipse frater, cuius eras filia, sanctificavit, sanctam servavit, et mittens sic salutavit: ave plena gratia. Per illud ave prolatum et tuum responsum gratum est ex te verbum incarnatum, quo salvantur omnia. Nunc mater exora natum, ut nostrum tollat reatum, et regnum det nobis paratum in caelesti gloria. Amen.

Gezegend bent u, Koningin van de hemel, meesteres van de wereld, geneesmiddel voor zieken. U wordt de helder ster van de zee genoemd, en baart de zon der gerechtigheid, door wie ook u wordt verlicht. God maakte u tot de Moeder van God en zelf werd hij de broer van wie u de dochter was. Hij maakte u heilig en zond iemand die u zo begroette: Gegroet, vol van genade. Door dat 'Wees gegroet' en uw dankbaar antwoord, is uit u het woord in het vlees geboren, waardoor alles gered wordt. Moeder, bid uw zoon dat hij onze schuld wegneemt en dat hij ons het rijk schenkt, dat ons bereid is in het hemelse vaderland. Amen. [PJH]